



ACUERDO DE CONTRIBUCIÓN

CONTRIBUTION AGREEMENT

ENTRE

BETWEEN

**EL INSTITUTO DEL FONDO NACIONAL DE LA
VIVIENDA PARA LOS TRABAJADORES**

**INSTITUTE OF THE NATIONAL FUND FOR
WORKERS' HOUSING**

Y

AND

**EL PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA
LOS ASENTAMIENTOS HUMANOS**

**UNITED NATIONS HUMAN SETTLEMENTS
PROGRAMME**

El Instituto del Fondo Nacional de la Vivienda para los Trabajadores de los Estados Unidos Mexicanos, a quien en lo sucesivo se le denominará **"EL INFONAVIT"** y el Programa de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos a quien en lo sucesivo se le denominará **"ONU-HABITAT"** denominados colectivamente como **"LAS PARTES"** e individualmente como **"LA PARTE"** han decidido la firma del presente Acuerdo de Contribución.

The Institute of the National Fund for Workers' Housing of the United Mexican States, hereinafter referred to as the **"Infonavit"**, and the United Nations Human Settlements Programme, (hereinafter referred to as **"UN-Habitat"**), hereinafter collectively referred as **"THE PARTIES"** and individually as **"THE PARTY"** have decided to sign this Contribution Agreement (hereinafter referred to as the **"Agreement"**).

DESEANDO fortalecer sus lazos de amistad y cooperación;

WISHING to strengthen their bonds of friendship and cooperation;

RECONOCIENDO la exitosa colaboración desarrollada al amparo del Memorando de Entendimiento entre **"LAS PARTES"**, firmado en la Ciudad de México, el 09 de noviembre de 2018;

RECOGNIZING the successful collaboration developed under the Memorandum of Understanding between **"THE PARTIES"**, signed in Mexico City, on 9 November 2018;

ARTÍCULOS

ARTICLES

1. El presente Acuerdo tiene como objetivo que **"EL INFONAVIT"** realice una Contribución al **"ONU-HABITAT"** de \$1'620,000.00 USD (UN MILLÓN SEISCIENTOS VEINTE MIL DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA 00/100), en lo sucesivo **"LA CONTRIBUCIÓN"**, previa validación de su H. Consejo de Administración, a través de la Resolución RCA-10156-09/21, de fecha 29 de septiembre de 2021, para la implementación de "la colaboración técnica en materia de vivienda, desarrollo urbano y generación de indicadores espaciales a escala urbana, e integración de cadenas de valor del sector de la construcción habitacional, para la toma de decisiones estratégicas por parte de **"EL INFONAVIT"**, a fin de promover condiciones de

1. The objective of this Agreement is for **"THE INFONAVIT"** to make a Contribution to **"UN-Habitat"** of **USD 1,620,000.00 (UNITED STATES DOLLARS ONE MILLION, SIX HUNDRED AND TWENTY THOUSAND)** (hereinafter referred to as **"THE CONTRIBUTION"**), as asserted in Resolution RCA-10156-09/21 resolved on 29 September, 2021 by the Board of Directors, for the implementation of "the technical collaboration in housing, urban development and generation of spatial indicators at the urban scale, and integration of value chains in the housing-construction sector, for strategic decision making of **"THE INFONAVIT"**, to promote adequate housing conditions for all its beneficiaries", (hereinafter referred to as the **"THE PROJECT"**) in accordance with the project

vivienda adecuada para todos los derechohabientes” (en lo sucesivo se le denominará **“EL PROYECTO”**), en atención al contenido del ANEXO 1, que se adjunta y forma parte integrante del presente Acuerdo.

described in ANNEX 1, which is attached to and forms an integral part of this Agreement.

2. Por medio de este Acuerdo de Contribución (de ahora en adelante referido como **“Acuerdo”**), **“EL INFONAVIT”** será responsable de:

- (i) Realizar **“LA CONTRIBUCIÓN”** señalada en el Artículo anterior, conforme al calendario de pagos definido en el **ANEXO 1**; y
- (ii) Realizar todos los esfuerzos necesarios, para facilitar la firma de acuerdos de colaboración con los municipios y/o demarcaciones territoriales en los Estados Unidos Mexicanos, con el fin de facilitar la implementación de las actividades de este **“Acuerdo”**.

3. Por medio de este **“Acuerdo”**, **“ONU-HABITAT”** será responsable de:

- (i) Contribuir a fortalecer el liderazgo de los Estados Unidos Mexicanos a nivel internacional en materia de desarrollo e innovación urbana, particularmente en lo referente a la localización de la Agenda 2030 y sus ODS (Objetivos de Desarrollo Sostenible). Lo anterior, a partir de generar buenas prácticas en materia de planificación urbana local, y generación de indicadores que puedan ser replicados en otros contextos, y presentados en foros globales;
- (ii) Desarrollar, al menos, 10 (diez) instrumentos de planeación urbana municipal y/o de demarcación territorial, según el marco normativo local de los municipios y/o demarcaciones territoriales seleccionados, bajo estándares internacionales adaptados al contexto mexicano, en demarcaciones estratégicas de interés para **“EL INFONAVIT”**;
- (iii) Generar una estrategia para la elaboración, fortalecimiento y mejora de estos instrumentos de planeación, a partir de una metodología replicable, que contribuya a consolidar capacidades locales para su desarrollo y actualización futura;
- (iv) Definir lineamientos estratégicos para la

2. Under this Contribution Agreement (hereinafter referred to as the **“Agreement”**) **“THE INFONAVIT”** shall be responsible for:

- (i) Providing **“THE CONTRIBUTION”** indicated in the previous Article, in accordance to the payment schedule defined in the **ANNEX 1**; and
- (ii) Making all necessary efforts to facilitate the signing of collaboration agreements with the municipalities in the United Mexican States in order to facilitate the implementation of activities of this **“Agreement”**.

3. Under this **“Agreement”**, **“UN-Habitat”** shall be responsible for:

- (i) Contribute to strengthening United Mexican States’ leadership at the international level in urban development and innovation, particularly with regard to the location of the 2030 Agenda and its Sustainable Development Goals (SDGs) by generating good practices in local urban planning and generating indicators that can be replicated in other annexes and presented in global forums;
- (ii) Developing, at least ten (10) municipal urban planning instruments, according to the local regulatory framework of the selected municipalities, under international standards adapted to the Mexican context, in strategic demarcations of interest to **“THE INFONAVIT”**;
- (iii) Generating a strategy for the development, strengthening and improvement of planning instruments, based on a replicable methodology that contributes to consolidating local capacities for their future development and updating;
- (iv) Defining strategic guidelines for the preparation and updating of urban development plans and programs with emphasis on the implementation of the



elaboración y actualización de planes y programas de desarrollo urbano, con énfasis en la implementación de las acciones propuestas;

- (v) Generar información estratégica a escala urbana para establecer una línea base, sobre el avance en el cumplimiento de los ODS (Objetivos de Desarrollo Sostenible) en 25 (veinticinco) municipios y/o demarcaciones territoriales estratégicos para “EL INFONAVIT”;
- (vi) Proponer un conjunto de acciones de política, que permitan consolidar la integración de cadenas nacionales de valor, asociadas al sector de la construcción habitacional, particularmente aquéllas relacionadas con las acciones de financiamiento de vivienda promovidas por “EL INFONAVIT”; y
- (vii) Entregar en tiempo a “EL INFONAVIT” los “ENTREGABLES” definidos en el numeral 6 del ANEXO 1.

4. “LA CONTRIBUCIÓN” será depositada en el siguiente banco y cuenta bancaria:

Technical Cooperation Account

Bank Name: JP Morgan Chase
International Agencies Banking
Bank Address: 277 Park Avenue, 23rd Floor
New York, NY 10172, USA
Tel. +1-212-2700452
Fax: +1-212-2701575
Account Title: United Nations Human Settlements
Programme
Account Number: 485-000261

Wire Transfers 021 000 021
ABA Number:
SWIFT: BIC-CHASUS33; or CHIPS
Currency: participant number 0002
Fax Number: United States Dollars (USD)
1-212-963-2086

5. “EL INFONAVIT” notificará a “ONU-HABITAT” del momento de los depósitos en la cuenta, a través de un correo electrónico dirigido a Amrita Jaidka, Oficial de gestión de programas para America Latina y el

proposed actions;

- (v) Generating strategic information on an urban scale to establish a baseline on progress in meeting the Sustainable Development Goals (SDGs) in twenty-five (25) strategic municipalities for the “THE INFONAVIT”;
- (vi) Proposing a set of policy actions that allow for the consolidation of the integration of national value chains associated with the housing construction sector, particularly those related to housing financing actions promoted by the “THE INFONAVIT”; and
- (vii) Delivering to “THE INFONAVIT” in a timely manner all “DELIVERABLES” described in Section 6 of ANNEX 1.

4. “THE CONTRIBUTION” shall be deposited to the following Bank and account in the manner provided in paragraphs 1 and 2 hereunder:

Technical Cooperation Account

Bank Name: JP Morgan Chase
International Agencies Banking
Bank Address: 277 Park Avenue, 23rd Floor
New York, NY 10172, USA
Tel. +1-212-2700452
Fax: +1-212-2701575
Account Title: United Nations Human Settlements
Programme
Account Number: 485-000261

Wire Transfers 021 000 021
ABA Number:
SWIFT: BIC-CHASUS33; or CHIPS
Currency: participant number 0002
Fax Number: United States Dollars (USD)
1-212-963-2086

5. “THE INFONAVIT” will inform “UN-Habitat” when the Contribution payments are paid via an e-mail message with remittance information to: Amrita Jaidka, Programme Management Officer for Latin America and the Caribbean, amrita.jaidka@un.org; 



Caribe, amrita.jaidka@un.org; y a César Vega, Especialista en Administración y Finanzas para México y Cuba, cesar.vega@un.org.

ONU HABITAT

POR UN MEJOR FUTURO URBANO

and César Vega, Administrative and Finance Specialist for Mexico and Cuba cesar.vega@un.org.

6. **“ONU-HABITAT”** enviará a **“EL INFONAVIT”** un recibo de **“LA CONTRIBUCIÓN”** dos (2) días hábiles después de haberla recibido. **“ONU-HABITAT”** enviará los recibos a través de correo electrónico a la dirección que **“EL INFONAVIT”** le notifique.
7. **“ONU-HABITAT”** recibirá y administrará **“LA CONTRIBUCIÓN”** de conformidad con las reglas y reglamentos financieros de las Naciones Unidas y las políticas y procedimientos de **“ONU-HABITAT”**.
8. **“LA CONTRIBUCIÓN”** se pagará de conformidad con el siguiente calendario, y tal como se indica en el ANEXO 1 de este **“Acuerdo”**:
 - (a) Primer pago de \$324,000 USD (trescientos veinticuatro mil dólares de los Estados Unidos de América 00/100) se realizará como máximo 15 (quince) días hábiles posteriores a la firma del presente **“Acuerdo”**. ;
 - (b) Segundo pago de \$187,500 USD (ciento ochenta y siete mil quinientos dólares de los Estados Unidos de América 00/100), se realizará 3 (tres) meses después de la firma del **“Acuerdo”**;
 - (c) Tercer pago de \$366,000 USD (trescientos sesenta y seis mil dólares de los Estados Unidos de América 00/100) se realizará 12 (doce) meses después de la firma del **“Acuerdo”**;
 - (d) Cuarto pago de \$430,000 USD (cuatrocientos treinta mil dólares de los Estados Unidos de América 00/100) se realizará 16 (dieciséis) meses después de la firma del **“Acuerdo”**;
 - (e) Quinto pago de \$250,000 USD (doscientos cincuenta mil dólares de los Estados Unidos de América 00/100) se realizará 19 (diecinueve) meses después de la firma del **“Acuerdo”**; y
 - (f) Sexto y último pago de \$62,500 USD (sesenta y dos mil quinientos dólares de los Estados Unidos de América 00/100) se realizará 24 (veinticuatro) meses después de la firma del **“Acuerdo”**.
6. **“UN-Habitat”** shall send **“THE INFONAVIT”** a receipt of **“THE CONTRIBUTION”** within two (2) business days after their reception, **“UN-Habitat”** shall send the receipts by email to the address defined by **“Infonavit”**.
7. **“UN-Habitat”** shall receive and administer **“THE CONTRIBUTION”** in accordance with the United Nations Financial Regulations and Rules, policies and procedures of **“UN-Habitat”**.
8. **“THE CONTRIBUTION”** shall be paid in accordance with the following schedule as further outlined in Annex 1 of this **“Agreement”**.
 - (a) The first instalment of USD 324,000 (United States Dollars three hundred and twenty-four thousand) shall be made available no later than 15 (fifteen) business days following signature of this **“Agreement”**.
 - (b) The second instalment of USD 187,500 (United States Dollars one hundred and eighty-seven thousand, five hundred) shall be made available 3 (three) months after the signature of the **“Agreement”** ;
 - (c) The third instalment of USD 366,000 (United States Dollars three hundred and sixty-six thousand) shall be made available 12 (twelve) months after the signature of the **“Agreement”** ;
 - (d) The fourth instalment of USD 430,000 (United States Dollars Four hundred and Thirty Thousand) shall be made available 16 (sixteen) months after the signature of the **“Agreement”** ;
 - (e) The fifth instalment of USD 250,000 (United States Dollars Two Hundred and Fifty Thousand) shall be made available 19 (nineteen) months after the signature of the **“Agreement”** ; and
 - (f) The sixth instalment of for USD 62,500 (United States Dollars sixty-two thousand, five hundred) shall be made available 24 (twenty-four) months after the signature of the **“Agreement”** .

9. **“LAS PARTES”** acuerdan que el calendario de pagos arriba mostrado considera el requerimiento de que los pagos se realizarán previo a la ejecución e implementación de actividades planeadas y conforme a lo establecido en el ANEXO 1. En el caso en el que los **“ENTREGABLES”** no sean recibidos de acuerdo con el calendario y requisitos establecidos en el numeral 6 del ANEXO 1, **“EL INFONAVIT”** podrá retener los pagos subsecuentes, arriba mencionados, hasta en tanto reciba los **“ENTREGABLES”** correspondientes, en los términos acordados.
10. El valor del pago, si es efectuado en otra divisa que no sean dólares de los Estados Unidos de América, será determinado aplicando la tasa de cambio operativa de Naciones Unidas, vigente en la fecha del pago. Si hubiera cambios en dicha tasa de cambio operativa de Naciones Unidas, con antelación a la utilización completa por parte de **“ONU-HABITAT”** de **“LA CONTRIBUCIÓN”**, el monto del saldo de los fondos aún retenido en dicho momento, se ajustará según corresponda. Si, dado el caso, se computara una pérdida en el valor del saldo de los fondos, **“ONU-HABITAT”** deberá informar a **“EL INFONAVIT”**, con vistas a determinar si fuera posible un financiamiento adicional por parte de **“EL INFONAVIT”**. Si tal financiamiento no estuviera disponible, el apoyo otorgado al Proyecto podría ser reducido, suspendido o finalizado por parte de **“ONU-HABITAT”**. En ningún caso **“LA CONTRIBUCIÓN”** podrá ser mayor al monto aprobado por el H. Consejo de Administración del INFONAVIT.
11. **“LA CONTRIBUCIÓN”** será exclusivamente destinada a los fines del PROYECTO, según consta en el ANEXO 1.
12. Durante la ejecución del PROYECTO, **“ONU-HABITAT”** será responsable de:
 - (a) Enviar a **“EL INFONAVIT”** el presupuesto detallado del PROYECTO desagregado por líneas presupuestarias de conformidad con el sistema de contabilidad interna de **“ONU-HABITAT”**;
9. **“THE PARTIES”** agree that the above schedule of payments takes into account the requirement that payments shall be made in advance of the execution/implementation of the planned activities in accordance with Annex 1. In the event that the **“DELIVERABLES”** are not delivered according to the schedule and requirements established in section 6 of Annex 1, **“THE INFONAVIT”** can withhold the aforementioned subsequent instalments until receiving the corresponding **“DELIVERABLES”**, in the terms agreed.
10. The value of the payment, if made in a currency other than United States dollars, shall be determined by applying the United Nations operational rate of exchange in effect on the date of payment. Should there be a change in the United Nations operational rate of exchange prior to the full utilization of **“THE CONTRIBUTION”** by **“UN-Habitat”**, the value of the balance of funds still held at that time will be adjusted accordingly. If, in such a case, a loss in the value of the balance of funds is recorded, **“UN-Habitat”** shall inform **“THE INFONAVIT”** with a view to determining whether any further financing could be provided by the **“THE INFONAVIT”**. Should such further financing not be available, the assistance to be provided to the project may be reduced, suspended or terminated by **“UN-Habitat”**. In any case, **“THE CONTRIBUTION”** cannot be higher than the amount approved by the Board of Directors of **“THE INFONAVIT”**.
11. **“THE CONTRIBUTION”** will be used exclusively for **“THE PROJECT”** as described in ANNEX 1 attached hereto.
12. During the execution of **“THE PROJECT”**, **“UN-Habitat”** shall be responsible for:
 - (a) Submitting to **“THE INFONAVIT”** the detailed **“THE PROJECT”** budget disaggregated per budget lines according to **“UN-Habitat”** internal accounting system;
 - (b) Submitting to **“THE INFONAVIT”** progress reports of the execution of **“THE PROJECT”** on

- (b) Enviar a “**EL INFONAVIT**” informes sobre el progreso de la ejecución del **PROYECTO** el 30 diciembre de 2022, 30 de junio de 2023 y 30 de diciembre 2023 tanto los informes técnicos como los financieros. Un reporte final a la terminación del **PROYECTO**; y un reporte financiero final 12 (doce) meses posteriores al cierre sustantivo del **PROYECTO**; y
- (c) Asistir a las sesiones del H. Consejo de Administración de “**EL INFONAVIT**” a las que sea invitado, para informar de los avances en la ejecución del **PROYECTO**.
13. De conformidad con las reglas y reglamentos de “**ONU-HABITAT**”, “**LA CONTRIBUCIÓN**” estará sujeta a la recuperación de costos por parte de “**ONU-HABITAT**” en 2 (dos) distintas categorías relacionadas con la provisión de servicios de apoyo, a saber:
- (a) Costos indirectos incurridos por “**ONU-HABITAT**” al brindar apoyo al Proyecto. Para cubrir dichos costos, se cargará a “**LA CONTRIBUCIÓN**” un costo equivalente al 13% (trece por ciento); y
- (b) Los costos directos incurridos en la implementación de servicios de apoyo proporcionados por “**ONU-HABITAT**” y/o entidad o socio de implementación, siempre y cuando estén inequívocamente conectados con el **PROYECTO** específico, dichos costos se incorporarán al presupuesto del **PROYECTO** en la pertinente línea presupuestaria y, en caso de transacciones de servicio claramente identificables, se cargarán al **PROYECTO** de acuerdo con las tarifas estándar del servicio. Estas tarifas deberán ser detalladas en el presupuesto.
14. **LA CONTRIBUCIÓN**” y las correspondientes actividades financiadas, estarán sujetas exclusivamente a los procedimientos de auditoría externos e internos, establecidos por las reglas, reglamentos y directivas de “**ONU-HABITAT**”. “**ONU-HABITAT**”, deberá enviar a “**EL INFONAVIT**” los resultados de los procedimientos de auditoría externos e internos, cuando éstos le sean notificados. Si el informe de auditoría de la Junta de Auditores de las Naciones Unidas a su Órgano de Gobierno, contuviese
- December 30th 2022, June 30th 2023, December 30th 2023, both technical and financial reports. A final report upon the completion of “**THE PROJECT**” and a final financial report 12 months after the completion of substantive activities of “**THE PROJECT**”; and
- (c) Attend the meetings of the Board of Directors of the “**THE INFONAVIT**” when invited to inform on the progress of the execution of “**THE PROJECT**”.
13. In accordance with the regulations and rules of “**UN-Habitat**” , “**THE CONTRIBUTION**” shall be subject to cost recovery by “**UN-Habitat**” for two (2) distinct cost categories related to the provision of support services, namely:
- (a) Indirect costs incurred by “**UN-Habitat**” in providing Programme Support. To cover these costs, “**THE CONTRIBUTION**” shall be charged a fee equal to 13% (thirteen percent) ; and
- (b) Direct costs incurred for implementation support services provided by “**UN-Habitat**” and/or an existing entity or implementing partner. As long as they are unequivocally linked to “**THE PROJECT**”, these costs are built into “**THE PROJECT**” budget against a relevant budget line and, in the case of clearly identifiable transaction services, charged to “**THE PROJECT**” according to the standard service rates. These rates shall be detailed in the budget.
14. “**THE CONTRIBUTION**” and activities financed there under shall be subject exclusively to internal and external auditing procedures provided for in the financial regulations, rules and directives of “**UN-Habitat**”. “**UN-Habitat**” shall send “**THE INFONAVIT**” the results of the internal and external auditing processes once “**UN-Habitat**” is notified of the results. Should an Audit Report of the Board of Auditors of the United Nations to its governing body contain observations associated with “**THE CONTRIBUTION**”, such information and the corrective action plan shall be made available to



observaciones a “LA CONTRIBUCIÓN”, tal información y el plan de acciones correctivas deberán ser puestas en conocimiento de “EL INFONAVIT”.

15. De conformidad con numerosas resoluciones del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, incluidas las siguientes: **Resolución S/RES/1269 (1999)**, **Resolución S/RES/1368 (2001)** y **Resolución S/RES/1373 (2001)**, disponibles en la biblioteca digital de las Naciones Unidas (<https://digitallibrary.un.org/>), “LAS PARTES” están firmemente comprometidas con la lucha internacional contra el terrorismo y, en particular, contra la financiación de terrorismo. Es la política de “EL INFONAVIT” tratar de garantizar que ninguno de sus fondos se utilice, directa o indirectamente, para brindar apoyo a personas de entidades asociadas con el terrorismo. De conformidad con las resoluciones mencionadas anteriormente, “ONU-HABITAT” se compromete a hacer todos los esfuerzos razonables para garantizar que ninguno de los fondos de “EL INFONAVIT” proporcionados en virtud de este “Acuerdo” se utilicen para proporcionar ayuda a las personas o entidades asociadas con el terrorismo.

(a) “EL INFONAVIT” no podrá utilizar el nombre, abreviatura o emblema de “ONU-HABITAT” en relación con su actividad, sin la previa autorización escrita por parte de “ONU-HABITAT” para cada caso. Asimismo “ONU-HABITAT” no podrá utilizar el nombre, abreviatura o emblema de “EL INFONAVIT” en relación con su actividad, sin la previa autorización escrita por parte de “EL INFONAVIT” para cada caso. En ninguna circunstancia se otorgará autorización con fines comerciales o para un uso que en cualquier forma sugiera el respaldo, por parte de “ONU-Habitat”, “EL INFONAVIT”, sus productos o servicios.

(b) “EL INFONAVIT” reconoce que está familiarizado con los ideales y objetivos de “ONU-HABITAT” y reconoce que su nombre y emblema no pueden estar asociados con ninguna causa política, sectaria o ser usado en manera inconsistente con el estatus, la reputación y neutralidad de “ONU-HABITAT”.

(c) “EL INFONAVIT” podrá usar representaciones ante sus órganos de gobierno y funcionarios contables internos sobre “LA CONTRIBUCIÓN” a “ONU-HABITAT”, en

“THE INFONAVIT”.

15. Consistent with numerous United Nations Security Council resolutions, including: **Resolution S/RES/1269 (1999)**, **Resolution S/RES/1368 (2001)**, and **Resolution S/RES/1373 (2001)**, available in the United Nations digital library (<https://digitallibrary.un.org/>), “THE PARTIES” are firmly committed to the international fight against terrorism, and in particular, against the financing of terrorism. It is the policy of “THE INFONAVIT” to seek to ensure that none of its funds are used, directly or indirectly, to provide support to individuals of entities associated with terrorism. In accordance with the resolutions stated above, “UN-Habitat” undertakes to use reasonable efforts to ensure that none of “THE INFONAVIT” funds provided under this “Agreement” are used to provide support to individuals or entities associated with terrorism.

(a) “THE INFONAVIT” shall not use “UN-Habitat” name or emblem, or any abbreviation thereof, in connection with its business or otherwise without the express prior written approval of “UN-Habitat” in each case. Correspondingly, “UN-Habitat” shall not use “THE INFONAVIT” name or emblem, or any abbreviation thereof, in connection with its business or otherwise without the express prior written approval of “THE INFONAVIT” in each case. In no event will authorization be granted for commercial purposes or for use in any manner that suggests an endorsement by “UN-Habitat” of “THE INFONAVIT”, its products or services.

(b) “THE INFONAVIT” acknowledges that it is familiar with “UN-Habitat” ideals and objectives and recognizes that its name and emblem may not be associated with any political or sectarian cause or otherwise used in a manner inconsistent with the status, reputation and neutrality of “UN-Habitat”.

(c) “THE INFONAVIT” may make representations to its governing bodies and internal budget officials as required about the fact of “THE CONTRIBUTION” to “UN-Habitat”. Any other use of “UN-Habitat” name or emblem, and any other form of recognition or acknowledgement of “THE



caso de que le sea requerido. Cualquier otro uso del nombre o emblema de **"ONU-HABITAT"**, y cualquier otra forma de reconocimiento de **"LA CONTRIBUCIÓN"** de **"EL INFONAVIT"**, estará sujeta a consultas entre las Partes, y al acuerdo previo y por escrito de **"ONU-HABITAT"**.

- (d) **"ONU-HABITAT"** presentará informes sobre **"LA CONTRIBUCIÓN"** a su órgano de gobierno, de conformidad con sus procedimientos regulares sobre contribuciones de donantes. Otras formas de reconocimiento de **"LA CONTRIBUCIÓN"** están sujetas a consultas entre **"LAS PARTES"**

16. Las controversias entre **"ONU-HABITAT"** y **"EL INFONAVIT"**, relativas a la interpretación o aplicación del presente **"Acuerdo"**, que no se resuelvan mediante negociación u otro modo de solución acordado, se someterán a arbitraje a petición de cualquiera de **"LAS PARTES"**. Cada Parte designará un árbitro, y los dos árbitros así designados, nombrarán a un tercero, que será el Presidente. Si dentro de los 30 (treinta) días naturales siguientes a la solicitud de arbitraje, una de **"LAS PARTES"** no ha nombrado un árbitro, o si dentro de los 15 (quince) días naturales siguientes a la designación de dos árbitros el tercer árbitro no ha sido nombrado, cualquiera de **"LAS PARTES"** podrá solicitar al Presidente de la Corte Internacional de Justicia, que nombre un árbitro. El procedimiento del arbitraje será fijado por los árbitros, y los gastos del arbitraje serán sufragados por **"LAS PARTES"**, según la valoración de los árbitros. El laudo arbitral deberá estar motivado y será aceptado por **"LAS PARTES"**, como resolución definitiva de la controversia.

17. Nada en este acuerdo debe considerarse una renuncia, expresa o implícita, de ninguno de los privilegios e inmunidades de las Naciones Unidas, inclusive **"ONU-HABITAT"**.

18. Cualquier monto de **"LA CONTRIBUCIÓN"** que no haya sido gastado después de que todos los compromisos y responsabilidades sean satisfechos y deriven en un ahorro, **"LAS PARTES"** podrán acordar reembolsar dichos recursos no desembolsados a **"EL INFONAVIT"**, o implementar actividades técnicas adicionales, hasta agotar los recursos no desembolsados.

"CONTRIBUTION" of the **"THE INFONAVIT"** is subject to consultations between the Parties, and the prior written agreement with the **"UN-Habitat"**.

- (d) **"UN-Habitat"** will report on **"THE CONTRIBUTION"** to its governing body in accordance with its regular procedures regarding contributions from donors. Other forms of recognition and acknowledgement of **"THE CONTRIBUTION"** are subject to consultations between **"THE PARTIES"**.

16. Disputes between **"UN-Habitat"** and **"THE INFONAVIT"** concerning the interpretation or application of this **"Agreement"** which are not settled by negotiation or other agreed mode of settlement shall be submitted to arbitration at the request of either Party. Each Party shall appoint one arbitrator, and the two arbitrators so appointed shall appoint a third, who shall be the Chairman. If within thirty days of the request for arbitration either Party has not appointed an arbitrator or if within fifteen days of the appointment of two arbitrators the third arbitrator has not/ been appointed, either Party may request the President of the International Court of Justice to appoint an arbitrator. The procedure of the arbitration shall be fixed by the arbitrators, and the expenses of the arbitration shall be borne by **"THE PARTIES"**, as assessed by the arbitrators. The arbitral award shall contain a statement of the reasons on which it is based and shall be accepted by **"THE PARTIES"**, as the final adjudication of the dispute.

17. Nothing in this agreement shall be deemed a waiver, express or implied, of any of the privileges and immunities of the United Nations, including **"UN-Habitat"**.

18. Any amount of **"THE CONTRIBUTION"** that remains unexpended after all commitments and liabilities have been satisfied that result in savings, **"THE PARTIES"** may agree to reimburse such unexpended resources to **"THE INFONAVIT"** or implement additional technical activities until the unexpended resources are exhausted.

19. **“LAS PARTES”** deberán mantenerse mutuamente informadas de todas las actividades pertinentes, contempladas dentro del presente Acuerdo, y celebrarán consultas, relacionadas con el presente, en cualquier momento en que alguna de **“LAS PARTES”** lo estime conveniente.
20. **“LAS PARTES”** se abstendrán de cualquier acción que pueda afectar adversamente los intereses de la otra Parte, y deberán cumplir con sus compromisos velando en todo momento por los términos y condiciones de este **“Acuerdo”**.
21. No obstante las anteriores disposiciones, cualquiera de **“LAS PARTES”** tendrá derecho de dar por terminado este **“Acuerdo”**, sin causa, mediante una notificación previa de 30 (TREINTA) días naturales a la otra parte. En dicho caso, la porción no utilizada/no gastada de **“LA CONTRIBUCIÓN”** será reembolsada a **“EL INFONAVIT”**.
22. Este **“Acuerdo”** será efectivo a partir de la fecha de su firma y permanecerá vigente durante un período de 30 (treinta) meses o hasta el 30 de junio de 2024, cualquiera de las dos fechas que suceda primero. Las prórrogas, si las hubiere, serán formalizadas por escrito entre **“LAS PARTES”**, y formarán parte integrante de este Acuerdo.
23. El presente **“Acuerdo”** y sus anexos constituyen el completo acuerdo entre **“LAS PARTES”** con respecto al objeto del mismo, anulando y remplazando todos los acuerdos verbales o escritos que se hayan realizado previamente.
24. **“LAS PARTES”** podrán modificar el presente **“Acuerdo”** mediante un instrumento escrito, firmado por cada una de **“LAS PARTES”**, señalando la fecha de entrada en vigor de dichas modificaciones. Cualquier notificación u otra comunicación se hará por escrito y será enviada a través de un método que permita acusar de recibo (como correo certificado o servicio de mensajería). Todas las notificaciones serán confirmadas mediante transmisión por fax o correo
19. **“THE PARTIES”** shall keep each other informed of all relevant activities contemplated under this **“Agreement”**, and shall hold consultations at any time as any Party deems it appropriate.
20. **“THE PARTIES”** shall refrain from any action that may adversely affect the interest of the other Party, and shall fulfil their commitments with the fullest regard in accordance with the terms and conditions of this **“Agreement”**.
21. Notwithstanding anything contained hereinabove, either Party shall have the right to terminate this Agreement, without cause, by giving prior notice of thirty (30) days to the other Party. In such event, the unutilized/unexpended portion of **“THE CONTRIBUTION”** shall be refunded to **“THE INFONAVIT”**.
22. This **“Agreement”** shall become effective from the date of its signature and be valid for a period of thirty (30) months or until 30 June, 2024, whichever comes first. Extensions, if any, will be recorded in writing by **“THE PARTIES”** and will form an integral part of this **“Agreement”**.
23. This **“Agreement”**, and Annexes constitutes the entire agreement between **“THE PARTIES”** with respect to the subject matter hereof and cancels and supersedes all prior verbal or written agreements with respect thereto.
24. **“THE PARTIES”** may modify this **“Agreement”** by written instrument signed by each of **“THE PARTIES”**, indicating the date of entry into force of said modifications. Any notice or other communication hereunder shall be in writing, and, will be sent via a method permitting confirmed receipt (*such as registered mail or an overnight courier service such as DHL*). All notices may be confirmed by facsimile or email transmission. All



electrónico. De igual forma, todas las notificaciones se considerarán entregadas cuando se depositen, con franqueo pagado, a la dirección antes mencionada.

Firmado en la Ciudad de México el nueve de Junio de dos mil veintidós, en dos ejemplares originales en idiomas español e inglés.

Por el Instituto del Fondo Nacional de la Vivienda para los Trabajadores de los Estados Unidos Mexicanos

**Carlos Martínez Velázquez
Director General**

 Fecha: _____

ONU HABITAT
POR UN MEJOR FUTURO URBANO

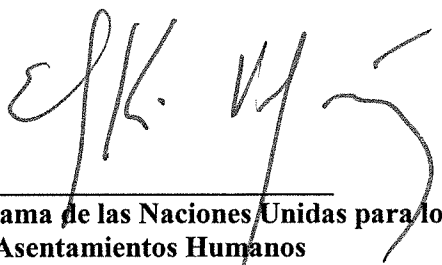
notices shall be deemed given when deposited, postage prepaid, to the address first above mentioned.

Signed at Mexico City in June nine, two thousand and twenty-two, in two original copies in the Spanish and English languages.

By the Institute of the National Fund for Workers' Housing of the United Mexican States

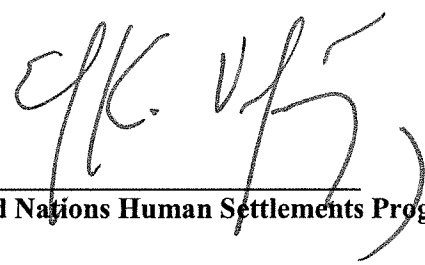
**Carlos Martínez Velázquez
General Director**

 Date: _____


Por el Programa de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos

**Elkin Velasquez Monsalve
Representante Regional para América Latina y El Caribe**

Fecha: _____


By the United Nations Human Settlements Programme

**Elkin Velasquez Monsalve
Regional Representative for Latin America and the Caribbean**

Date: _____



ANEXO 1

ACUERDO DE CONTRIBUCIÓN ENTRE EL INSTITUTO DEL FONDO NACIONAL DE LA VIVIENDA PARA LOS TRABAJADORES Y EL PROGRAMA DE NACIONES UNIDAS PARA LOS ASENTAMIENTOS HUMANOS

1. Objetivo

Colaboración técnica en materia de vivienda, desarrollo urbano y generación de indicadores espaciales a escala urbana, e integración de cadenas de valor del sector de la construcción habitacional, para la toma de decisiones estratégicas por parte del Instituto, a fin de promover condiciones de vivienda adecuada para todos los derechohabientes.

Lo anterior en el marco de la resolución del H. Consejo de Administración de “EL INFONAVIT” RCA-10156-09/21.

2. Descripción del proyecto

Brindar asesoría técnica a “EL INFONAVIT”, mediante el desarrollo de proyectos organizados alrededor de tres líneas estratégicas con los siguientes objetivos y alcances:

Línea estratégica 1. Planeación urbana a escala municipal

Desarrollar una estrategia para la elaboración, fortalecimiento y mejora de los planes y programas de desarrollo urbano municipales en los Estados Unidos Mexicanos, según estándares internacionales, y promover su implementación exitosa a escala local, a partir de una metodología replicable que facilite el desarrollo y actualización futura de los instrumentos de planeación municipal.

Para ello, se deberá desarrollar de forma colaborativa y coordinada con las autoridades locales y “EL INFONAVIT”, la elaboración de, al menos, 10 planes o programas municipales de desarrollo urbano (PMDU), bajo estándares internacionales, adaptados al contexto mexicano, y tomando como referencia el documento “Lineamientos Simplificados para la Elaboración de Planes o Programas Municipales de Desarrollo Urbano”, elaborados por la Secretaría de Desarrollo Territorial y Urbano (SEDATU). La selección de estos municipios la



ANNEX 1

CONTRIBUTION AGREEMENT BETWEEN INSTITUTE OF THE NATIONAL FUND FOR WORKERS' HOUSING AND UNITED NATIONS HUMAN SETTLEMENTS PROGRAMME

1. Objective

Technical collaboration in housing, urban development and generation of spatial indicators at the urban scale, and integration of value chains in the housing-construction sector. The above, for strategic decision making of the Institute, to promote adequate housing conditions for all beneficiaries.

The above within the framework of the resolution of the Board of Directors of “THE INFONAVIT” RCA-10156-09/21.

2. Project's description

Provide technical assistance to “THE INFONAVIT”, by developing projects organized around three strategic lines with the following objectives and scopes:

Strategic line 1. Urban planning at the municipal level

Develop a strategy for the elaboration, strengthening and improvement of municipal urban development plans and programmes in the United Mexican States, in compliance with international standards and to promote their successful implementation at the local level through a replicable methodology that facilitates the future development and updating of municipal planning instruments.

To do this, at least 10 municipal urban development plans or programmes (PMDU) must be developed in a collaborative and coordinated manner with local authorities and “THE INFONAVIT”. These will be developed under international standards, adapted to the Mexican context, and taking as a reference the document "Simplified Guidelines for the Elaboration of Municipal Urban Development Plans or Programmes", prepared by the Secretary of Urban and Territorial Development (SEDATU). The selection of these municipalities will be carried out by “THE INFONAVIT”.

Handwritten signature/initials: CLK



llevará a cabo “EL INFONAVIT”.

El desarrollo de los PMDU deberá acompañarse de la generación e implementación de una estrategia para la elaboración, fortalecimiento y mejora de los planes y programas de desarrollo urbano municipales, a fin de contribuir a su elaboración y actualización en municipios de todo el país. Para esto, se deberá:

- a) Definir una metodología específica para el desarrollo colaborativo de estos instrumentos de planeación que incluya estándares internacionales que puedan adaptarse al contexto mexicano, que promueva el análisis urbano crítico e integrado, antes que descriptivo de los planes y programas de desarrollo urbano municipales y, por tanto, la generación de líneas estratégicas contextualizadas a las realidades municipales. Esta metodología deberá estar basada en principios que promuevan la compactidad y densidad urbanas, la justicia socioespacial y la igualdad en el acceso a los servicios urbanos para todas las personas, desde una perspectiva de derechos humanos y vinculación con la Agenda 2030 y los ODS.

Esta metodología será implementada, a partir de la elaboración de, al menos, 10 planes o programas de desarrollo urbano municipales. Con base en el proceso de desarrollo de dichos instrumentos, se definirán las bases metodológicas para su replicabilidad en más municipios y/o Demarcaciones Territoriales del país.

- b) Partiendo de la síntesis de resultados y hallazgos de las actividades previas, desarrollar una guía práctica para la elaboración y actualización de planes y programas de desarrollo urbano con énfasis en la implementación de las acciones propuestas (políticas, estrategias, mecanismos de gestión, instrumentos de financiamiento, etc.) utilizando las referencias ya existentes en los Estados Unidos Mexicanos, y estándares internacionales que puedan implementarse en los municipios y/o Demarcaciones Territoriales del país, para entonces ponerse a disposición de las autoridades estatales, municipales y/o Alcaldías, institutos de planeación, sociedad civil, consultores interesados, academia y otros actores que, por su cuenta, puedan desarrollar o actualizar los instrumentos de planeación locales, según los estándares propuestos.

The development of the PMDUs should be complemented by the generation and implementation of a strategy for the development, strengthening and improvement of municipal urban development plans and programmes, in order to contribute to their elaboration and updating in municipalities throughout the country. To do this it will be necessary to:

- a) Define a specific methodology for the collaborative development of these planning instruments that includes international standards that can be adapted to the Mexican context, that promotes critical and integrated urban analysis rather than descriptive analysis of municipal urban development plans and programmes and, therefore, the generation of strategic lines contextualized to municipal realities. This methodology should be based on principles that promote urban compactness and density, socio-spatial justice and equal access to urban services for all people from a human rights perspective and linked to the 2030 Agenda and the SDGs.

This methodology will be implemented through the development of, at least, 10 municipal urban development plans or programmes. The methodological bases for their replicability in other municipalities and/or territorial demarcations in the country will be defined based on the development process of these instruments.

- b) Based on the synthesis of the results and findings of previous activities, a practical guide will be developed for the elaboration and updating of urban development plans and programmes with emphasis on the implementation of the proposed actions (policies, strategies, management mechanisms, financing instruments, etc.). This, using existing references in the United Mexican States, and international standards that can be implemented in the country's municipalities and/or territorial demarcations, to then make them available to state, municipal and city district authorities, planning institutes, civil society, interested consultants, academia and other actors who, on their own, can develop or update local planning instruments, according to the proposed standards.

The deliverables of Strategic line 1. Urban planning at the municipal and/or territorial demarcations level, are the following:



Los entregables de la Línea estratégica 1. Planeación urbana a escala municipal y/o Demarcación Territorial son los siguientes:

1. Estrategia para la elaboración, fortalecimiento y mejora de los instrumentos de planeación urbana, a partir de procesos de capacitación y mentoría.
2. Al menos, 10 planes o programas de desarrollo urbano municipal (PMDU), elaborados en coordinación con las autoridades locales de cada municipio y/o Alcaldía, y “EL INFONAVIT”, según la metodología propuesta.
3. Guía práctica para la elaboración y actualización de planes y programas de desarrollo urbano con énfasis en la implementación de las acciones propuestas.

Línea estratégica 2. Generación de evidencia para la toma de decisiones.

Generar información estratégica a escala urbana para establecer una línea base sobre el avance en el cumplimiento de los ODS en 25 municipios y/o Demarcaciones Territoriales estratégicos del país previamente seleccionados, en colaboración con “EL INFONAVIT”. Para esto, se deberá:

- a) Desarrollar una Metodología para la definición de línea base y proceso de monitoreo para dimensiones urbanas específicas, teniendo en cuenta la experiencia mexicana en la implementación de la Iniciativa de las Ciudades Prósperas (CPI), la cual genera información para cerca de una cuarta parte de los indicadores de los ODS.
- b) Definir un esquema de monitoreo que contribuya a la toma de decisiones en materia habitacional, de planificación urbana, suelo y de financiación de proyectos con impacto ODS para todos los actores del sector. Lo anterior, en sintonía con los lineamientos del programa bandera ODS Ciudades impulsado a escala global por “ONU-HABITAT”.

Los entregables de la Línea estratégica 2. Generación de evidencia para la toma de decisiones, son los siguientes:

1. Metodología para la definición de línea base y



1. Strategy for the development, strengthening and improvement of urban planning instruments, based on training and mentoring processes.
2. At least, 10 municipal urban development plans or programmes (PMDU), developed in coordination with the local authorities of each municipality and/or city district and “Infonavit”, and according to the proposed methodology.
3. Practical guide for the development and updating of urban development plans and programmes with emphasis on the implementation of the proposed actions.

Strategic line 2. Generation of evidence for decision making.

Generate strategic information at the urban scale to establish a baseline on the progress in the fulfillment of the SDGs in 25 previously selected strategic municipalities and/or territorial demarcations in the country in collaboration with “THE INFONAVIT”. For this, the following will be required:

- a) Develop a Methodology for the definition of a baseline and monitoring process for specific urban dimensions, taking in consideration the Mexican experience in the implementation of the City Prosperity Initiative (CPI), which generates information for about a quarter of the SDG indicators.
- b) Define a monitoring scheme that contributes to decision-making regarding housing, urban planning, land and project financing with SDG impact for all actors in the sector. The above, in accordance with the guidelines of the SDG Cities programme promoted globally by “UN-Habitat”.

The deliverables of Strategic line 2. Generation of evidence for decision making, are the following:

1. Methodology to define the baseline and monitoring process for the fulfillment of the SDGs at the municipal and/or territorial demarcations level.
2. Statistical and geographic information databases for



proceso de monitoreo para el cumplimiento de los ODS a escala municipal y/o Demarcación Territorial.

2. Bases de información estadística y geográfica para 25 municipios y/o Alcaldías seleccionados.
3. Veinticinco (25) reportes sobre el cumplimiento de los ODS a nivel urbano con recomendaciones de política habitacional, desarrollo urbano, suelo y financiación de proyectos con impacto en los ODS.

Línea estratégica 3. Fortalecimiento de cadenas de valor del sector habitacional.

El objetivo es proponer un conjunto de acciones de política que permitan consolidar la integración de cadenas nacionales de valor asociadas al sector de la construcción habitacional, particularmente aquellas relacionadas con las acciones de financiamiento de vivienda promovidas por “EL INFONAVIT”, así como otras acciones de infraestructura, suelo, espacios públicos o movilidad impulsadas por el sector público.

Para esto, se deberá:

- a) Documentar la caracterización a escala nacional de las cadenas de valor de insumos y materiales relacionados con el sector de la construcción habitacional y actividades de urbanización (suelo, infraestructura, espacios públicos, movilidad, etc.) en términos de valor agregado, empleo e integración de mercados.
- b) A partir de esta caracterización, definir un conjunto de lineamientos para fortalecer la integración regional de las cadenas nacionales de valor del sector de la construcción para sentar las bases de una estrategia nacional -con matices regionales- que permita la toma de decisiones para contribuir a la recuperación socioeconómica en los Estados Unidos Mexicanos, a partir de inversiones en vivienda y urbanización.

Los lineamientos deberán hacer énfasis en el uso de insumos locales para la construcción de vivienda, la integración de cadenas cortas de suministro, así como la capacitación de trabajadores locales del sector construcción que permitan reorientar los procesos constructivos hacia prácticas que maximicen la derrama

25 selected municipalities and/or city district.

3. Twenty-five (25) reports on the fulfillment of the SDGs at the urban level with recommendations on housing policy, urban development, land and financing of projects with an impact on the SDGs.

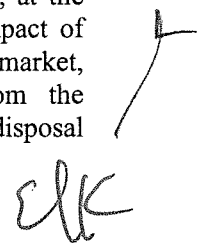
Strategic line 3. Strengthening value chains in the housing sector.

The objective is to propose a set of policy actions to consolidate the integration of national value chains associated with the housing-construction sector, particularly those related to housing financing actions promoted by “THE INFONAVIT”, as well as other infrastructure, land, public spaces or mobility actions promoted by the public sector.

For this, the following will be required:

- a) Document the national characterization of the value chains of inputs and materials related to the housing-construction sector and urbanization activities (land, infrastructure, public spaces, mobility, etc.) in terms of value added, employment and market integration.
- b) Based on this characterization, define a set of guidelines to strengthen the regional integration of the national value chains of the construction sector in order to lay the foundations for a national strategy, with regional nuances, that will enable decision-making to contribute to the United Mexican States’ socioeconomic recovery based on investments in housing and urbanization.

The guidelines should emphasize the use of local inputs for housing construction, the integration of short supply chains, as well as the training of local construction workers. This will allow reorienting construction processes towards practices that maximize the local economic spillover and, at the same time, minimize the environmental impact of the housing solutions offered in the market, throughout their life cycle, that is, from the production of materials to recycling or disposal (circular economy approach).





económica local y, al mismo tiempo, minimicen el impacto ambiental de las soluciones habitacionales que ofrecen en el mercado, a lo largo de todo su ciclo de vida; es decir, desde la producción de materiales hasta el reciclamiento o desecho (enfoque de economía circular).

La estrategia que desprenda los lineamientos deberá focalizarse en las acciones de financiamiento habitacional provistas por **“EL INFONAVIT”** para el mejoramiento o ampliación de vivienda, la construcción en terreno propio y la autoproducción, cuyas características implican un mayor vínculo socioeconómico entre la edificación de vivienda y su contexto.

Como entregables de la Línea estratégica 3. Fortalecimiento de cadenas de valor del sector habitacional, se enuncia:

1. Documento de análisis de caracterización de las cadenas de valor de insumos y materiales relacionados con el sector de la construcción habitacional y la urbanización.
2. Lineamientos para fortalecer la integración regional de las cadenas nacionales de valor del sector de la construcción de vivienda y urbanización.

3. Características generales de los entregables

Los documentos y archivos citados en el numeral 6. “Lista de entregables y calendario de pagos”, se entregarán en una memoria flash USB, tanto en formato MS Word (para facilitar su revisión y edición del texto), como en PDF (para facilitar su divulgación). El documento en MS Word deberá incluir exactamente la misma información que el documento en PDF.

Las imágenes que incluyan los documentos (MS Word y PDF), se entregarán en archivos independientes editables y en alta resolución. En el caso de las bases de datos o tablas, estas deberán ser entregadas en MS Excel para su edición y revisión. Asimismo, cuando sea pertinente, se entregarán las minutas de las sesiones de trabajo o entrevistas que lleve a cabo **“ONU-HABITAT”** con las entidades externas involucradas en el alcance de lo descrito en el Numeral 2. “Descripción del Proyecto”.

The strategy that derives from the guidelines should focus on housing financing actions provided by **“THE INFONAVIT”** for the improvement or enlargement of housing, construction on owned land and self-production; all of which imply a greater socioeconomic link between the construction of housing and its context.

The deliverables of Strategic line 3. Strengthening value chains in the housing sector are the following:

1. Analysis brief on the characterization of the value chains for inputs and materials related to the housing construction and urbanization sector.
2. Guidelines to strengthen the regional integration of national value chains of housing construction and urbanization sectors.

3. General characteristics of the deliverables

The documents and files mentioned in section 6. “List of deliverables and payment schedule”, will be delivered in a USB flash memory, both in MS Word format (to facilitate the revision and editing of the text), and in PDF (to facilitate its dissemination). The MS Word document should include exactly the same information as the PDF document.

The images included in the documents (MS Word and PDF) will be delivered in separate editable files and in high resolution. In the case of databases or tables, these must be delivered in MS Excel for editing and review. Also, when applicable, the minutes of the working sessions or interviews held by **“UN-Habitat”** with the external entities involved in the scope described in Section 2. “Project’s description”, shall be submitted.



Todo uso de imagen institucional de “EL INFONAVIT” se apegará al Manual de Identidad Institucional de “EL INFONAVIT”. Los derechos de imagen pertenecerán a “EL INFONAVIT”.

Los entregables deberán ser entregados en la dirección incluida en el Numeral 4. “Lugar de entrega”, de acuerdo con lo especificado por “EL INFONAVIT”.

4. Lugar de entrega

Barranca del Muerto número 280, Colonia Guadalupe Inn, Alcaldía Álvaro Obregón, Código Postal 01029, Ciudad de México, México.

5. Recursos humanos

La oficina de México del Programa de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (“ONU-HABITAT”) asumirá toda la responsabilidad sobre el personal que emplea, sin que exista vínculo laboral alguno con “EL INFONAVIT”. Por lo tanto, la dependencia jurídica y funcional de estos trabajadores será del proveedor.

6. Lista de entregables y calendario de pagos

Los entregables deberán ser entregados a “EL INFONAVIT” y los pagos deberán ser realizados a “ONU-HABITAT” de acuerdo con el siguiente calendario:

Número de Pago	Fecha de contribución	Monto del pago (USD)	Entregables esperados
1	15 días hábiles posteriores a la firma del Acuerdo de Contribución.	USD 324,000.00 divididos como sigue: - Línea estratégica 1: USD 250,000.00 - Línea estratégica 2: USD 45,000.00 - Línea estratégica 3: USD 29,000.00	
2	3 meses a partir de la formalización del Acuerdo de Contribución	USD 187,500.00 divididos como sigue: - Línea estratégica 1: USD 187,500.00	- Plan de trabajo para cada línea estratégica descritas en el numeral 2. Descripción del Proyecto. - Definición metodológica y alcance técnico de PMDU, para la Línea Estratégica 1, conforme al

All use of the institutional image of “THE INFONAVIT” shall comply to the Institutional Identity Manual. Image rights shall belong to “THE INFONAVIT”

The deliverables shall be delivered in the address included in Section 4. “Delivery Address”, as specified by “THE INFONAVIT”.

4. Delivery address

Barranca del Muerto 280, Guadalupe Inn, Álvaro Obregón, 01029, Mexico City, Mexico.

5. Human Resources

The office of the United Nations Human Settlements Programme (“UN-Habitat”) in the United Mexican States will assume full responsibility for the personnel it employs, without any labor relationship with “THE INFONAVIT”. Therefore, the legal and functional dependence of these workers will be with the provider.

6. List of deliverables and payments schedule

The deliverables shall be delivered to “THE INFONAVIT”, and the payments shall be made to “UN-Habitat” in accordance with the following schedule:

Number of Instalments	Contribution Date	Payment amount (USD)	Expected deliverables
1	15 business days after signing the Contribution Agreement.	USD 324,000.00 divided as follows: - Strategic line 1: USD 250,000.00 - Strategic line 2: USD 45,000.00 - Strategic line 3: USD 29,000.00	
2	3 months after the formalization of the Agreement	USD 187,500.00 divided as follows: - Strategic line 1: USD 187,500.00	- Work plan for each strategic line described in section 2. Description of the Project. - Methodological definition and technical scope of the PMDU, for the Strategic Line 1, according to section 2. Project's description.

Handwritten signature/initials.

			numeral 2. Descripción del Proyecto.				
3	12 meses a partir de la formalización del Acuerdo de Contribución	USD 366,000.00 divididos como sigue: - Línea estratégica 1: USD 250,000.00 - Línea estratégica 3: USD 116,000.00	- Estrategia para la elaboración, fortalecimiento y mejora de los instrumentos de planeación urbana, para la Línea Estratégica 1, conforme al numeral 2. Descripción del Proyecto. - Primera entrega parcial de 3 (tres) planes o programas de desarrollo urbano municipal (PMDU), para la Línea Estratégica 1, conforme al numeral 2. Descripción del Proyecto. - Estudio de caracterización de las cadenas de valor de insumos y materiales relacionados con sector de la construcción habitacional y la urbanización, para la Línea Estratégica 3, conforme al numeral 2. Descripción del Proyecto. - Lineamientos para fortalecer la integración regional de las cadenas nacionales de valor del sector de la construcción de vivienda y urbanización, conforme al numeral 2. Descripción del Proyecto.	3	12 months after the formalization of the Agreement	USD 366,000.00 divided as follows: - Strategic line 1: USD 250,000.00 - Strategic line 3: USD 116,000.00	- Strategy for the development, strengthening and improvement of urban planning instruments, for Strategic Line 1, according to section 2. Project's description. - First partial delivery of 3 (three) municipal urban development plans or programmes (PMDU), for Strategic Line 1, according to section 2. Project's description. - Characterization study of the value chains of inputs and materials related to the housing construction and urbanization sector, for Strategic Line 3, in accordance with section 2. Project's description. - Guidelines to strengthen the regional integration of national value chains in the housing construction and urbanization sector, in accordance with section 2. Project's description.
4	16 meses a partir de la formalización del Acuerdo de Contribución	USD 430,000.00 divididos como sigue: - Línea estratégica 1: USD 250,000.00 - Línea estratégica 2: USD 180,000.00	- Segunda entrega parcial de 3 (tres) planes o programas de desarrollo urbano municipal (PMDU), para la Línea Estratégica 1, conforme al numeral 2. Descripción del Proyecto. - Metodología para la	4	16 months after the formalization of the Agreement	USD 430,000.00 divided as follows: - Strategic line 1: USD 250,000.00 - Strategic line 2: USD 180,000.00	- Second partial delivery of 3 (three) municipal urban development plans or programmes (PMDU), for Strategic Line 1, according to section 2. Project's description. - Methodology for the definition of a

			definición de línea base y proceso de monitoreo para el cumplimiento de los ODS a escala municipal de vivienda y urbanización, para la Línea Estratégica 2, conforme al numeral 2. Descripción del Proyecto. - Bases de información estadística y geográfica para 25 municipios y/o Alcaldías seleccionados, para la Línea Estratégica 2, conforme al numeral 2. - Descripción del Proyecto. - 25 reportes sobre el cumplimiento de los ODS a nivel urbano con recomendaciones de política habitacional, desarrollo urbano, suelo y financiación de proyectos con impacto en los ODS, para la Línea Estratégica 2, conforme al numeral 2. - Descripción del Proyecto.
5	19 meses a partir de la formalización del Acuerdo de Contribución	USD 250,000.00 divididos como sigue: - Línea estratégica 1: USD 250,000.00	- Tercera y última entrega parcial de 4 (cuatro) planes o programas de desarrollo urbano municipal (PMDU), para la Línea Estratégica 1, conforme al numeral 2. - Descripción del Proyecto.
6	24 meses a partir de la formalización del Acuerdo de Contribución	USD 62,500.00 divididos como sigue: - Línea estratégica 1: USD 62,500.00	- Guía práctica para la elaboración y actualización de planes y programas de desarrollo urbano, para la Línea Estratégica 1, conforme al numeral 2. - Descripción del Proyecto.

			baseline and monitoring process for the fulfilment of the SDGs at the municipal scale for Strategic Line 2, according to section 2. Project's description. - Statistical and geographic information databases for 25 selected municipalities and/or city districts, for Strategic Line 2, according to section 2. Project's description. - 25 reports on the fulfilment of the SDGs at the urban level with recommendations on housing policy, urban development, land and financing of projects with impact on the SDGs, for Strategic Line 2, according to section 2. Project's description.
5	19 months after the formalization of the Agreement	USD 250,000.00 divided as follows: - Strategic line 1: USD 250,000.00	- Third and last partial delivery of 4 (four) municipal urban development plans or programmes (PMDU), for Strategic Line 1, according to section 2. Project's description.
6	24 months after the formalization of the Agreement	USD 62,500.00 divided as follows: - Strategic line 1: USD 62,500.00	- Practical guide for the preparation and updating of urban development plans and programmes, for Strategic Line 1, according to section 3. Description of the good and/or service.

MONTO TOTAL: \$1'620,000.00 USD (un millón, seiscientos veinte mil dólares de los Estados Unidos de América 00/100).

TOTAL AMOUNT: USD 1,620,000.00 (United States Dollars One million, Six hundred and twenty thousand).

Handwritten signature/initials.



ONU HABITAT
POR UN MEJOR FUTURO URBANO

Firmado en la Ciudad de México el nueve de Junio de dos mil veintidós, en dos ejemplares originales en idiomas español e inglés.

Signed at Mexico City in June nine, two thousand and twenty-two, in two original copies in the Spanish and English languages.

Por el Instituto del Fondo Nacional de la Vivienda para los Trabajadores de los Estados Unidos Mexicanos

Carlos Martínez Velázquez
Director General

Fecha: _____

By the Institute of the National Fund for Workers' Housing of the United Mexican States

Carlos Martínez Velázquez
General Director

Date: _____

Por el Programa de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos

Elkin Velasquez Monsalve
Representante Regional para América Latina y El Caribe

Fecha: _____

By the United Nations Human Settlements Programme

Elkin Velasquez Monsalve
Regional Representative for Latin America and the Caribbean

Date: _____